

AQUAFLOAT

7x50 WP

User guide - GB
Bruksanvisning - SE

Käyttöohjeet - FI

Betjeningsvejledning - DK

Lietošanas instrukcija - LV

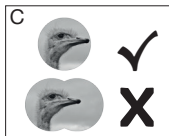
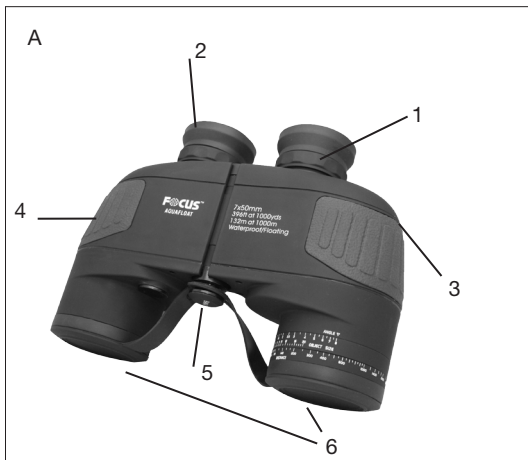
Naudojimo instrukcija - LT

Kasutusjuhend - EE

Instrukcja obsługi - PL



FOCUS
SPORT OPTICS



Made by
FOCUS
SPORT OPTICS

Thank you for purchasing a pair of Focus binoculars, a precision instrument.

These binoculars will bring you joy for many years to come.

When using Aquafloat 7x50 WP for the first time.

When adjusting your binoculars for the first time, look at an object at least 100-200 m away. Observe the same non-moving object during the setting.

- Adjust the distance between the eyes by moving the binocular tubes closer or apart, until you see a round image.
- Adjust the eyepieces by folding down the rubber pieces, until you have the right distance to the binoculars and a comfortable view. People with glasses should fold the rubber pieces all the way down. (Image B, Image C)



Focus setting, binoculars with individual focusing (IF)

- Put the cover on the right objective lens and adjust the diopetre adjustment on the left side, until you get a sharp image. (Image D)
- Now switch sides and adjust the diopetre adjustment on the right eyepiece lens until you get a sharp image again. (Image E)
- Done! Look through both tubes without any further adjustments, and you have a depth of field from 20m - ∞ with your sharpness of vision.



Cleaning

When cleaning the optics, blow away any sand and dirt, and use the cleaning cloth included with your binoculars. Apply a light pressure on the optics in circles starting in the middle. A cleaning kit consisting of a blower, brush, cleaning agent and cloth is recommended. When cleaning the binocular body, use a moist cloth.

Maintenance

Lubricate the rubber parts of the binoculars and the eyepieces with an agent designed to prevent cracks caused by dryness. Cracks from dryness will not affect the function of the binoculars.

- Dispose of packaging in appropriate container for plastic/paper.

Your binoculars comprise the following parts, see page 3

1. Focusing knob (center)
2. Folding eye protection (eyepieces)
3. Strap mount
4. Binocular support (main tube)
5. Binocular axis, folding
6. Lenses (objective lens)

Tack för att ni köpt en Focus kikare som är ett precisionsinstrument.

Denna kikare kommer ni att ha glädje av i många år.

Första justeringen

När du börjar justera din kikare skall du alltid titta på långt håll, mellan 100-200m. Titta på samma stillastående föremål genom hela inställningen.



- Justera avståndet mellan kikartuberna genom att vika ihop eller isär, tills du ser en rund bild. (Bild B, Bild C)
- Justera ögonmusslorna genom att vika ner gummit tills du får rätt avstånd till kikaren för ett bekvämt seende. Glasögonbärare brukar ha dessa helt nedvikta mot kikaren. (Bild D)



Inställning av skärpan, Individuellfokus kikare (IF)

- Håll för höger objektiv och justera dioptrijusteringen vid vänster okular tills du ser ditt föremål skarpt. (Bild E)
- Håll nu för vänster sida och justera dioptrijusteringen vid höger okular tills du ser ditt föremål skarpt igen. (Bild E)
- Färdig, titta nu genom bägge tuberna utan någon vidare justering har du ett skärpdjup från 20m till ∞ med din synskärpa.



Rengöring

Vid rengöring av optiken, blås bort sand och smuts, använd sedan medföljande putsduk. Putsa med ett lätt tryck mot optiken i cirklar inifrån och ut. Komplettera gärna med ett rengöringskit bestående av blåsa, borste, vätska och putsduk. Vid rengöring av kikarhuset används en fuktig trasa.

Underhåll

Smörj in gummidelarna på kikarhuset och musslor med avsedda medel för att motverka torrsprickor. Torrsprickor på kikarhuset påverkar ej funktionen av kikaren.

- Källsortera förpackningen i plast/pappers kärl.

Din kikare består av följande delar, se sidan 3

1. Fokuserings ratt
2. Okularmussla
3. Remfäste
4. Kikarhus
5. Centrumaxel
6. Objektiv

Onnittelut uusista Focus Aquafloat -kiikareistasi!

Nämä kiikarit takaavat iloa vuosiksi eteenpäin.

Kun käytät Aquafloat-kiikareita ensimmäisen kerran:

Katso kiikareilla liikkumatonta kohdetta, joka on noin 100-200 metrin päässä. Käytä samaa kohdetta koko asennuksen aikana.

- Pidä kiikaria normaalissa katseluasennossa, ote molemmista kädensijoista. Väännä runkoa sellaiseen asentoon, että näkökentässä on vain yksi ympyrä.
- Säädä silmäsuppilot itsellesi sopivaksi. Silmälaseja käyttävät voivat kiertää silmäsuppilon kokonaan alas. Tämä tuo silmän lähemmäs linssiä, joka laajentaa näkökenttää. (Kuva B, kuva C)



Tarkennuksen säätäminen (IF)

- Peitä oikea etulinssi kädelläsi, ja säädä vasenta diopterisäätöä kunnes kuva on tarkka. (Kuva D)
- Peitä sen jälkeen vasen etulinssi, ja säädä oikeaa diopterisäätöä kunnes kuva on tarkka. (Kuva E)
- Valmis! Näet kiikareilla tarkan kuvan 20 metristä äärettömään ilman uudelleen tarkentamista.



Puhdistus

Kiikareita puhdistettaessa, puhalla linseiltä hiekka ja lika, minkä jälkeen puhdista pyörivin liikkein kiikareiden mukana tulevalla puhdistusliinalla. Puhdistussetti sisältää puhaltimen, harjan, puhdistusainetta sekä puhdistusliinan. Kiikarin runkoa puhdistettaessa, käytä kostutettua liinaa.

Kunnossapito

Rasvaa kiikarin kumiset osat halkeilua estävällä voiteella. Halkeilu ei kuitenkaan vaikuta kiikareiden toimintakykyyn.

- Hävitä pakkaus muovi- ja pahvijätteeseen.

Kiikarit koostuvat seuraavista osista (ks. Sivu 3)

1. Tarkennusrengas
2. Silmäsuppilot
3. Hihnan kiinnike
4. Kiikarin runko
5. Keskiakseli
6. Objektiivilinssi

Tak fordi du har købt en Focus-kikkert, et præcisionsinstrument!

Du vil få glæde af denne kikkert i mange år.

Den første justering

Når du justerer din kikkert første gang, skal du kigge på et punkt, der befinder sig 100-200m væk. Kig på det samme stillestående objekt under hele indstillingen.

- Justér afstanden mellem øjnene ved at bøje kikkertens rør tættere på eller fra hinanden, indtil du ser et rundt billede.
- Justér øjestykkerne ved at bøje gummiet ned, indtil du når den rette afstand til kikkerten og får et behageligt udsyn. Brillebærere bør bøje gummistykkerne helt ned. (Billede B, Billede C)



Indstilling af fokus, kikkert med individuelt fokus (IF)

- Hold for det højre objektiv og justér dioptrijjusteringen ved venstre okular, indtil du ser et skarpt billede. (Billede D)
- Hold nu for venstre side og justér dioptrijjusteringen ved højre okular, indtil du ser et skarpt billede igen. (Billede E)
- Færdig! Kig nu gennem begge kikkertrør uden at foretage andre justeringer, og du har en dybdeskarphe d fra 20m til ∞ med din synsstyrke.



Rengøring

Ved rengøring af optikken blæses sand og skidt væk. Benyt derefter den medfølgende klud. Puds med et let tryk mod optikken i cirkler indefra og ud. Supplér gerne med et rengøringskit bestående af blæser, børste, rengøringsvæske og pudseklud. Ved rengøring af kikkerthuset anvendes en fugtig klud.

Vedligeholdelse

Smør gummidelene på kikkerthuset og øjestykkerne med et middel beregnet til at modvirke indtørring og dermed sprækker. Sprækker påvirker ikke kikkertens funktion.

- Foretag affaldssortering af emballagen i plast/papir-container.

Din kikkert består af følgende dele, se side 3

1. Fokuseringshjul
2. Øjestykker
3. Øje til fastgørelse af rem
4. Kikkerthus
5. Centrumakse
6. Objektivlinse

Apsveiac ar Jūsu jauno Binokli!

Šis binoklis kalpos Jums daudzus gadus.

Kad izmanto Aquafloat 7x50 WP pirmo reizi.

Pielāgojot savu binokli pirmo reizi, apskatiet objektu vismaz 100-200 m attālumā. Novērojiet to pašu nekustīgu objektu iestatījuma laikā.

- Iestatiet atstatumu starp zīlītēm, satverot lēcu cilindrus un liecot binokļa korpusu, līdz redzams vienots apļveida skata lauks.
- Tuviniet cilindrus vienu otram vai attāliniet tos, līdz redzams vienots apļveida skata lauks. Pirms lietošanas vienmēr atiestatiet binokli šajā pozīcijā. Ja nēsājat brilles/saulesbrilles, nolaidiet vāciņus (Bilde B, Bilde C)



Fokussēšana un dioptriju iestatījums (IF)

- Aizsedziet labo lēcu (priekšpusi) ar plaukstu un grieziet fokussēšanas ritenīti, līdz kreisajā okulārā redzamais attēls ir ass. (Bilde D)
- Ar plaukstu aizsedziet kreiso lēcu (priekšpusi) un grieziet labo okulāru, līdz attēls ir ass. (Bilde E)
- Tagad attēlam vajadzētu būt fokusētam atbilstoši jūsu redzes stiprumam. Atcerieties dioptriju iestatījumu turpmākām atsaucēm.



Tīrīšana

Nopūtiet no lēcas putekļus un gružus (vai izmantojiet mīkstu lēcu birstīti). Pirkstu nospiedumu atstātos nēfūrumus var noņemt ar mīkstu kokvilnas drānu, tos paberzējot ar aplveida kustību. Izmantojot raupju drānu vai nevajadzīgi berzējot, var saskrāpēt lēcas virsmu un pat izraisīt neatgriezeniskus bojājumus. Pamatīgākai tīrīšanai var izmantot fotografēšanas lēcu tīrīšanas līdzekli. Šķidrumu vienmēr uzlejiet vai uzsmidziniet uz tīrīšanas drānas, nevis uz lēcas.

Uzturēšana

Iezīst binokļa gumijas daļas un okulārus ar pretplaisu lubrikantu, lai novērst sausuma izraisītās plaisas. Sausuma izraisītās plaisas neietekmēs binokļa funkcijas.

- Iepakojums piemērots izmantošanai palstmasas/papīra konteineros.

Jūsu binoklis ietver šādas daļas, skatīt 3. lpp

1. Fokusēšanas gredzens (centrā)
2. Okulāru vāciņi
3. Sīksna
4. Korpus
5. Centrālā ass, nolokāma
6. Lēcas

Dēkojame, kad īsīgi- jote Focus žiūronus.

Šie žiūronai Jums tarnaus daug metų.

Kai naudojate Aquafloat 7x50 WP pirmąjį kartą.

Pirmą kartą naudodamiesi savo žiūronais, juos reguliuokite žiūrėdami į objektą nutolusį 100-200m atstumu. Žiūrėkite į tą patį objektą visų nustatymų metu.

- Nustatykite atstumą tarp akių judindami žiūronų korpuso vamzdžius, kol matysite apskritą vaizdą.
- Nustatykite okuliarus, reguliuodami gumines dalis, kol matysite aiškiai ir patogiai. Žmonėms su akiniais rekomenduojama gumines dalis užlenkti pilnai. (Paveikslas B, Paveikslas C)



Fokusavimas, kad vaizdas būtų ryškus, žiūronams su fokusavimo reguliavimu.

- Uždenkite dešinį objektyvą ir reguliuokite dioptrijas kairėje, kol matysite ryškų vaizdą. (Paveikslas D)
- Apkeiskite puses ir dabar reguliuokite dioptrijas dešinėje pusėje kol matysite ryškų vaizdą. (Paveikslas E)
- Baigta! Žiūrėkite abejomis akimis be papildomų nustatymų ir turite matyti lauko gylį 20m - ∞ su didžiausiu aštrumu ir ryškumu.



Valymas

Valant žiūronų stiklus, nupūskite ant stiklų esančius nešvarumus ir naudokite valymo servetėlę, kuri yra komplekte su Jūsų žiūronais. Lengvai spausdami, sukamaisiais judesiais valykite stiklus nuo centro į išorę. Rekomenduojamas valymo rinkinys: pompa, šepetėlis, valymo priemonės ir valymo servetėlė. Žiūronų korpuso valymui galima naudoti drėgną servetėlę.

Priežiūra

Tepkite gumines dalis ir dalis aplink okuliarus priemone nuo gumos išdžiūvimo, kad apsaugotų nuo trūkinėjimo ir išsausėjimo. Įtrūkimai neturi poveikio žiūronų funkcionalumui.

- Išmesdami pakuotę, rūšiuokite plastiką ir popierių.

Jūsų žiūronus sudaro šios dalys, žiūrėkite 3 psl.

1. Fokusavimo (ryškumo) žiedas (centre)
2. Sulenkiamos akių apsaugos (ant okuliarų)
3. Dirželio kilpos
4. Žiūronų korpusas
5. Žiūronų ašis
6. Objektyvai

Täname, et soetasite Focus binokli.

See binokkel teenib teid palju aastaid.

Seadistamine enne esmakordset kasutamist.

Binokli seadistamiseks vaadake mõnda vähemalt 100-200 meetri kaugusel asuvat paigalseisvat objekti. Kogu edasise seadistamise jooksul vaadeldge sama objekti.

- Seadke silmade vahekaugus binoklitorude kokku või üksteisest eemale nihutamisega sobivaks selliselt, et näete kujutist ühe ringina.
- Reguleerige okulaaride kummiümbrised endale sobivaks. Kui kasutate prille, soovitame keerata okulaariümbrised kõige alumisse asendisse (skeemid B ja C).



Binokli teravuse seadmine.

- Pange kate parema objektiivi ette ning reguleerige dioptrirõnga keeramisega vasaku silma kujutis teravaks (skeem D).
- Nüüd avage parem objektiiv ning katke vasak. Reguleerige dioptrirõnga keeramisega parema silma kujutis teravaks (skeem E).
- Valmis. Mõlema silmaga läbi binokli vaadates on teie vaateväli nüüd ilma täiendava seadistusega 20 meetrist lõpmatuseni terav.

Puhastamine

Optika puhastamisel puhuge liiv ning lahtine mustus ära ning kasutage binokliga kaasas olevat puhastuslappi. Optikat soovitatakse puhastada õrna survega ringjate liigutustega keskelt väljapoole. Soovitav on kasutada eraldi müüdavat õhupumbast, pintslist, puhastusvedelikust ning puhastuslapist koosnevat komplekti. Binokli korpuse puhastamiseks kasutage niisket lappi.

Hoolitus

Hoolitage binokli kummist osi kuivamisest põhjustatud murenemise vältimiseks mõeldud vedelikuga. Kummidetallide vananemine või lõhenemine ei mõjuta binokli toimimist.

- Viige pakendi plastik ning papp kogumiskonteineritesse.

Teie binokkel koosneb 3. lehel näidatud osadest.

1. Teravustamisnupp
2. Okulaariümbris
3. Rihmakinnitus
4. Korpus
5. Kesktelg
6. Lääts

Dziękujemy za zakup lornetki marki Focus.

Ta lornetka da Ci radość na wiele lat.

Pierwsza regulacja

Podczas regulacji lornetki po raz pierwszy, proszę spojrzeć na przedmiot oddalony o przynajmniej 100-200 metrów. Należy obserwować ten sam nie poruszający się obiekt podczas ustawiania.

- Ustaw odległość między oczami przesuwając okular bliżej lub dalej od siebie, aż zobaczysz okrągły obraz.
- Dostosuj okular składając w dół gumowe części, aż będziesz miał odpowiedni dystans do lornetki i dobry widok. Jeżeli nosisz okulary powinieneś złożyć gumowe części całkowicie. (Zdjęcie B, Zdjęcie C)



Ustawienie ostrości, lornetki z indywidualną ostrością (IF)

- Umieść osłonę na prawym obiektywie/okularze i ustaw regulację dioptrii po lewej stronie, aż do uzyskania ostrego obrazu. (Zdjęcie D)
- Teraz zmieniamy strony i dopasowujemy regulację dioptrii na prawej soczewce okularu, aż do uzyskania ostrego obrazu. (Zdjęcie E)
- Gotowe! Spójrz przez obydwa okulary bez dalszych zmian, masz głębokie pola od 20m - ∞ ze swoją ostrością widzenia.



Czyszczenie

Podczas czyszczenia optyki, zdmuchnąć ewentualny piasek i brud, używać ściereczki dotkniętej do lornetki. Zastosuj lekki nacisk na optyce w kręgach rozpoczynających się w środku. Zalecany jest zestaw do czyszczenia składający się z dmuchawy, szczotki, środka czyszczącego i ściarki. Podczas czyszczenia obudowy lornetki, użyj wilgotnej szmatki.

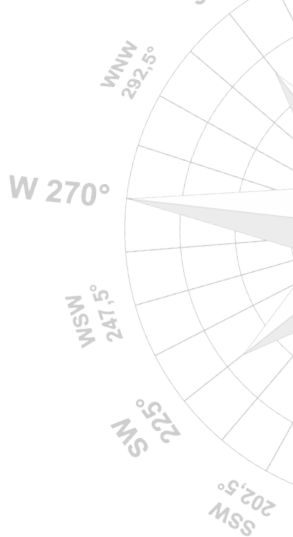
Konserwacja

Smaruj gumowe elementy lornetki za pomocą środka mającego na celu zapobieganie pęknięciom spowodowanym wysychaniem. Pęknięcia od wysychania nie wpłyną na funkcjonowanie lornetki.

- Segreguj odpady. Wyrzuć puste opakowania do odpowiednich pojemników na śmieci.

Lornetki składają się z następujących części, patrz strona 3

1. Pokrętko ostrości
2. Okular
3. Pasek na szyję
4. Korpus
5. Oś lornetki
6. soczewka obiektywu



Consumer Contact

Sweden

www.focusnordic.se
info@focusnordic.se

Finland

www.focusnordic.fi
info@focusnordic.fi

Latvia

www.focusnordic.lv
info@focusnordic.lv

Denmark

www.focusnordic.dk
info@focusnordic.dk

Iceland

www.focusnordic.is
info@focusnordic.is

Lithuania

www.focusnordic.lt
info@focusnordic.lt

Norway

www.focusnordic.no
info@focusnordic.no

Poland

www.focusnordic.pl
info@focusnordic.pl

Estonia

www.focusnordic.ee
info@focusnordic.ee